

Uitnodiging

Het tweetalig
Brussels jeugdwerkplatform NL+FR: Het Werkt! Ça Marche!
nodigt je van harte uit op het:

Info-, denk- en doe-moment rond Brussel Jeugdwerk over taalgrenzen heen

Voor vrijwilligers animatoren en coördinatoren

Maandag 24 oktober 2011

Adres: JES vzw – Werkhuizenstraat 3 – 1080 Brussel

Brussels jeugdwerk, gebeurt dat in het Frans of het Nederlands? Goeie vraag! De 2 natuurlijk! In het Brussels Gewest bevinden zich heel wat jeugdwerkinitiatieven, Nederlands- en/of Franstalig. Wil dat dan ook zeggen dat de organisaties uit de twee taalgroepen elkaar goed kennen en samenwerken? Weer een goeie vraag! Het antwoord is: nog niet genoeg.

Nochtans, de uitdagingen voor onze stad zijn gemeenschappelijk. De Brusselse bevolking is veelal allochtoon en jong, velen leven in armoede. Zoeken naar manieren om met deze aparte sociale, culturele en economische realiteit om te gaan is één van de grote uitdagingen voor Brussel. Bruggen slaan tussen gemeenschappen is een stap in de goede richting om hierop een efficiënt antwoord te formuleren.

Wie doet wat binnen het werkveld aan de andere kant van het taalmuurtje? Waar kunnen Brusselse Nederlands- en Franstalige jeugdwerkinitiatieven elkaar versterken? Wat kunnen we samen doen in het belang van Brussel en haar jonge inwoners?

Denk en doe mee tijdens dit ongetwijfeld inspirerend moment voor de Brusselse jeugdwerksector.

Programma dagdeel 1

14u00 • **Onthaal**

14u30 • **Welkomstwoord** door Bart Van de Ven – Coördinator van het Brussels jeugdwerkplatform NL+FR: Het Werkt! Ça Marche!

Invitation

La plateforme bilingue NL+FR: Het Werkt! Ça Marche!
vous invite pour:

Une journée d'information, réflexion et d'action co-communautaire pour le Secteur de la Jeunesse bruxellois

Pour coordinateurs, animateurs et bénévoles

Lundi 24 octobre 2011

à JES vzw – 3, Rue des Ateliers – 1080 Bruxelles

Le travail de jeunesse à Bruxelles, ça se passe en quelle langue, le néerlandais ou le français? Bonne question! Réponse: les 2! La Région Bruxelloise compte un nombre important d'initiatives de jeunesse des 2 communautés. Cela signifie-t-il que les initiatives des 2 groupes linguistiques travaillent ensemble? Encore une bonne question! La réponse: pas encore assez.

Cependant, les défis auxquels fait face notre ville sont communs. La population bruxelloise est constituée du plus grand pourcentage de jeunes d'origine étrangère, issus d'un niveau socio-économique faible. Gérer cette réalité sociale, culturelle et économique forme un des plus grands défis de la région bruxelloise.

Construire des ponts entre les communautés nous semble, dès lors, un bon début pour y faire face.

Qui fait quoi de part et d'autre du mur linguistique dans le secteur de la jeunesse? Comment les associations de jeunesse francophones et néerlandophones à Bruxelles peuvent se renforcer mutuellement? Que pouvons-nous faire ensemble dans l'intérêt de Bruxelles et de ses jeunes habitants?

Vous êtes invités à réfléchir et discuter avec nous pendant cette journée pour le secteur de la jeunesse bruxellois.

Programme 1ère partie

14h • **Accueil**

14h30 • **Introduction** par Bart Van de Ven – Coordinateur de la plateforme bruxelloise NL+FR: Het Werkt! Ça Marche!

14h45 • **Le secteur de Jeunesse bruxellois: Cadre théorique et débat**

14u45 • Theoretisch kader en debat

Filip Coussée (Ugent) • Lieven Monserez (Voorzitter jeugdraad VGC) • Catherine Lemaître (Medewerker Jeugd Kabinet Huytebroeck) • Peter Jolling (Medewerker Jeugd Kabinet De Lille) • Jean-Pierre Nossent (Ex-directielid Ministère de la Communauté française) • Patrick Manghelinckx (Directie JES vzw) • Françoise Cremer (Collaboratrice du Service de Jeunesse de la Communauté française)

Bestaat er zoiets als een Vlaams en Franstalig jeugdwerkmodel? Zijn er grote historische parallellen en/of verschillen tussen de jeugdwerksectoren van beide taalgroepen? En hoe is het Brussels jeugdwerk gestructureerd? Waar liggen de Brusselse beleidsuitdagingen van de beide taalgemeenschappen wat jeugd betreft? Tijdens deze sessie situeren en duiden we het Brussels jeugdwerk via theoretische en institutionele invalshoek.

Na de uiteenzetting is er tijd voor reflectie en gaan we samen met de deelnemers op zoek naar manieren waarop de Nederlands- en Franstalige organisaties elkaar kunnen versterken en kijken we waar de gemeenschappelijke uitdagingen liggen.

16u30 • Pauze

17u00 • Brussels Kunsten Overleg – Réseau des Arts à Bruxelles

Binnen de Brusselse cultuurwereld vinden de gemeenschappen elkaar al een decennium lang rond visie-ontwikkeling en gezamenlijke projecten. BKO-RAB: de totstandkoming van een Brussels tweetalig Cultureel Overlegplatform en een Cultuurplan voor Brussel.

17u30 • De actieweekmethodiek door Bruno Bauwens

Elkaar versterken zei u? Uitwisseling van methodes en duurzame samenwerkingsverbanden creëren is misschien wel een interessante piste? Bruno Bauwens, medewerker Maatschappelijke Participatie van D'Broej vzw, stelt de actieweekmethodiek voor, een participatief project met Brusselse ketten. Het platform "NL+FR: Het Werkt! Ça Marche!" zoekt met D'Broej nieuwe partnerorganisaties om een aanzet te geven tot lokale partnerships.

18u15 • Slotwoord door Bart Van de Ven

Programma dagdeel 2

18u30 • Onthaal

19u00 • **Welkomstwoord** door Bart Van de Ven – Coördinator van het Brussels jeugdwerkplatform NL+FR: Het Werkt! Ça Marche!

19u15 • Coöperatieve activiteiten

Wie zijn de mensen achter het Brussels jeugdwerk? Leer je anderstalige collega's op een originele en efficiënte manier kennen.

20u15 • Walking Dinner en networking

We sluiten de dag af met een "walking dinner" en receptie. Een lekkere maaltijd en een goed glas zorgen vaak voor de meest inspirerende momenten.

Tijdens deze laatste twee activiteiten zullen de deelnemers per wijk / zone ingedeeld worden.

Filip Coussée (Université de Gand) • Lieven Monserez (Président du Conseil de la Jeunesse VGC) • Catherine Lemaître (Conseillère Généraliste du cabinet Huytebroeck) • Peter Jolling (Conseiller Jeunesse du cabinet De Lille) • Jean-Pierre Nossent (ancien Inspecteur Général pour la Culture de la Communauté française) • Patrick Manghelinckx (Direction JES vzw) • Françoise Cremer (Collaboratrice du Service de Jeunesse de la Communauté française).

Y a-t-il un «modèle flamand» et un «modèle francophone» au niveau du travail de jeunesse? Y a-t-il des grands parallèles et/ou des différences historiques entre les secteurs des deux groupes linguistiques? Comment ceci se traduit-il au niveau bruxellois? Comment le secteur est-il organisé et structuré à Bruxelles? Où se situent les défis des deux communautés en politique de jeunesse Bruxelloise?

Pendant cette session, nous situons le secteur de la jeunesse bruxellois dans un contexte théorique et institutionnel.

Ensuite, nous verrons où les associations de jeunesse francophones et néerlandophones peuvent se renforcer et où se situent les défis communs.

16h30 • Pause

17h • Réseau des Arts à Bruxelles – Brussels Kunstenoverleg

Leen de Spieghelaere (Coordinateur BKO) • Sophie Alexandre (Coordinateur RAB)

Dans le secteur artistique et culturel à Bruxelles, les initiatives des deux communautés collaborent déjà depuis une décennie pour le développement d'une vision et de projets communs.

RAB-BKO: la création d'une plateforme de concertation culturelle bilingue bruxelloise et un Plan Culturel pour Bruxelles.

17h30 • La Semaine Citoyenne, une méthode de participation active

Par Bruno Bauwens de l'ASBL D'Broej

Vous avez dit se renforcer mutuellement? Peut-être l'échange de méthodes et créer des partenariats durable sont des pistes intéressantes? Bruno Bauwens, collaborateur Participation Active pour D'Broej, présente un projet participatif avec des « kets » bruxellois. La plateforme « Het Werkt! Ça Marche! » et D'Broej cherchent des partenaires pour créer des nouveaux partenariats locaux.

18h15 • Mot de Conclusion par Bart Van de Ven

Programme 2ème Partie

18h30 • Accueil

19h • Introduction par Bart Van de Ven

19h15 • Activités Coopératives

Qui sont les hommes et les femmes derrière le travail de jeunesse à Bruxelles? Apprendre à connaître ses collègues de l'autre côté du mur linguistique par une méthode originale et efficace.

Praktisch

- Deze dag gaat door in de gebouwen van JES vzw Brussel, Werkhuizenstraat 3, 1080 Brussel.
- Deelnemen is gratis.
- We hebben een avondgedeelte voorzien om ervoor te zorgen dat ook de talrijke vrijwilligers in het Brusselse jeugdwerk deze kick-off kunnen bijwonen. Tegelijkertijd is het avondprogramma ook een belangrijke aanvulling voor de beroepskrachten die het eerder theoretische gedeelte gedurende de namiddag kunnen bijwonen.
- Simultane vertaling.

Inschrijven via info@nl-fr.be met vermelding van uw naam, organisatie, adres en of je al dan niet deelneemt aan de walking dinner.

Voor meer info

- Contacteer Bart Van de Ven: 0475 77 38 58
- Mail naar info@nl-fr.be
- Of contacteer één van de organiserende organisaties.

20h15 • Walking Dinner et moment de rencontres

Nous clôturerons la journée avec un dîner et une réception. Un bon repas et un bon verre, voilà la formule idéale pour encore mieux se connaître.

Les deux dernières séquences se feront en groupe par zone / quartier et en deux langues!

Modalités pratiques

- Cette journée se déroulera dans les bâtiments du Centre de Jeunes JES Bruxelles. 3, Rue des Ateliers, 1080 Bruxelles, (Métro Comte de Flandre).
- La participation est gratuite.
- Afin de donner les nombreux bénévoles du secteur la possibilité de participer à cette journée, nous avons prévu également des activités en soirée. Néanmoins, la programmation du soir est également intéressante pour les professionnels qui ont assistés à la programmation de l'après-midi.
- Traduction simultanée.

Inscription: envoyez un mail à info@nl-fr.be avec votre nom, organisation, adresse, participation au repas oui/non.

Pour plus de renseignements

- Appelez Bart Van de Ven: 0475 77 38 58
- Envoyez un mail à info@nl-fr.be
- Ou contactez une des associations de l'organisation.

Project gerealiseerd met de steun van het Prins Filipsfonds van de Koning Boudewijnstichting, de Vlaamse Gemeenschapscommissie en la Communauté française

Projet réalisé avec le soutien du Fonds Prince Philippe de la Fondation Roi Baudouin, de Vlaamse Gemeenschapscommissie et la Communauté française



VLAAMSE
GEMEENS
CHAPSCO
MMISSIE



Brussels Jeugdwerk over taalgrenzen heen

Le secteur de Jeunesse bruxellois dépasse les frontières linguistiques